# PA70N







---

ASSI DA STIRO PROFESSIONALI
PROFESSIONAL IRONING BOARDS
PLANCHES DE REPASSAGE PROFESSIONNELLES
TABLAS DE PLANCHO
BÜGELBRETTER
MESE DE CALCAT PROFESIONALE
ГЛАДИЛЬНЫЕ ДОСКИ

**COMPONENTI:**

1. Pedale aspirazione
2. Interruttore generale
3. Porta-caldaia
4. Porta biancheria
5. Maniglia
6. Gambe
7. Telo copri-asse
8. Motore
9. Presa con sportello di sicurezza

**ISTRUZIONI D'USO**:

1. Apertura: con l'asse in posizione verticale e la punta dell'asse rivolta verso il basso, premere la maniglia (5) sotto il piano dell'asse e tirare la gamba dell'asse (6) col piede verso l'esterno fino a raggiungere l'altezza desiderata.
2. Aprire il porta-caldaia (3) e posizionarvi la caldaia.
3. Inserire la spina di corrente nella rete.
4. Inserire la spina del ferro da stiro nell'apposita presa con sportello di sicurezza (9) posto sotto la scatola di comando.
5. Posizionare la pedaliera (1) nelle vicinanze della postazione di lavoro.
6. Posizionare il pulsante generale (2) su "I" che si illuminerà a conferma dell'avvenuto allacciamento alla rete.
7. Attendere qualche minuto finché il piano di lavoro è caldo
8. Iniziare la stiratura.
9. La funzione di aspirazione è comandata dal pedale (1)
10. Si può usare la funzione aspirazione (vedi punto 9) sia per agevolare la stesura dei capi sul piano dell'asse, sia quando si vaporizza durante lo stiratura per eliminare il vapore dall'abito.
11. Alla fine della stiratura è consigliabile lasciare l'asse aperta e l'interruttore generale (2) acceso per qualche minuto per permettere al piano di lavoro di asciugare l'eventuale residuo di condensa formatasi durante la stiratura.
12. Chiusura: spegnere l'interruttore generale (2), disinserire la spina dalla presa di corrente, rimuovere la spina del ferro da stiro, togliere il ferro da stiro e relativa caldaia dal porta-caldaia (3), richiudere il porta-caldaia (3), assicurarsi che non siano rimasti capi di biancheria appoggiati sul piano dell'asse e/o sul portabiancheria (4).
13. Quando il piano di lavoro è freddo, portare l'asse in posizione verticale con la punta del piano di lavoro rivolta verso il basso, premere la maniglia (5) posta sotto il piano di lavoro e contemporaneamente accompagnare la gamba (6) verso l'interno.

**MANUTENZIONE**:

Vi consigliamo di controllare periodicamente il telo copri-asse (7) e, se necessario, sostituirlo con un altro originale (art. PA019).

**DATI TECNICI:**

Voltaggio: 220 V – 230 V - 50 Hz // 120V – 60 Hz
Potenza d'esercizio: 700 W
Potenza della resistenza: 600 W
Carico max applicabile alla presa: 2300 W
Piano di lavoro: cm 125 x 40

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

**COMPONENTS:**

1. Vacuum pedal
2. On/off switch
3. Boiler support
4. Catch tray
5. Handle
6. Legs
7. Working surface cover
8. Motor
9. Socket with safety door

**USER INSTRUCTIONS:**

1. Unfolding: Hold the ironing board in a vertical position with the tip downwards; press the handle (5) placed underneath the board and lift up the working surface by pulling with the foot outwards until the desired height is reached.
2. Unfold the boiler support (3) and place the steam generator on the shelf.
3. Insert the electrical plug into an electrical outlet.
4. Insert the iron plug into the socket with safety door (9) placed under the control box.
5. Place the pedal (1) near the working area.
6. Push the on/off switch (2) on the "I" position.
7. Wait for a few minutes until the working surface is warmed up.
8. Start ironing.
9. The vacuum function is controlled by the pedal (1)
10. You can use the vacuum function (see point 9) at the same time as you are ironing, or you can use it after the ironing (for very light fabrics this may be the preferred way).
11. At the end of the ironing we suggest you leave the on/off switch (2) on for a few minutes to ensure the inside of the table is dry and free of condensation.
12. Folding: turn the on/off switch (2) off, remove the plug from the outlet. Take the boiler and the iron off of the boiler support (3), fold the boiler support (3), and make sure there is no garment on the working surface and/or on the catch tray (4).
13. As soon as the working surface is cool, position the ironing board vertically with the tip downwards, press the handle (5) placed under the working surface and at the same time pull the legs (6) inward.

**MAINTENANCE:**

We suggest checking the ironing board cover (7) periodically and, if it is necessary, replacing it with an original one (code PA019).

**TECHNICAL DATA:**

Voltage: 220V-230V – 50Hz // 120V - 60 Hz
Working power: 700 W
Power of heating element: 600 W
Working surface: cm 125 x 40

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

**DESCRIPTION:**

1. Pédalier
2. Interrupteur général
3. Porte-chaudière
4. Porte-linge
5. Poignée
6. Jambe
7. Couverture de l'axe
8. Moteur
9. Prise avec le volet de sécurité

**MODE D'EMPLOI:**

1. Ouverture: avec l'axe en position verticale et la pointe de l'axe tournée vers le bas, appuyer sur la poignée (5) sous le plan de l'axe et tirer la jambe (6) de l'axe avec le pied vers l'extérieur jusqu'à atteindre la hauteur voulue.
2. Ouvrir le porte-chaudière (3) et y déposer la chaudière.
3. Brancher la prise de courant au réseau.
4. Raccorder la fiche du fer à repasser dans la prise (9) correspondante avec le volet de sécurité placé sous la boite de commande.
5. Positionner le pédalier (1) à proximité du poste de travail.
6. Amener l'interrupteur général (2) sur ''I'' qui s'allume pour confirmer le branchement au réseau.
7. Attendre quelques minutes pour que le plan de travail se réchauffe.
8. Commencer le repassage.
9. La fonction aspirante est activé du pédalier (1).
10. La fonction aspirante (au point 9) s'use aussi bien lorsque les vêtements sont disposés sur le plan de l'axe pour faciliter le repassage que lors de la vaporisation visant à éliminer la vapeur du vêtement.
11. Au terme du repassage, il est conseillé de laisser l'axe ouvert et de maintenir l'interrupteur général (2) sous tension pendant quelques minutes de façon à permettre au plan de travail de sécher tout éventuel résidu de condensant qui se serait formé durant le repassage.
12. Fermeture: éteindre l'interrupteur général (2), débrancher la fiche de la prise de courant, ôter la prise du fer à repasser, enlever le fer à repasser et la chaudière correspondante du porte-chaudière (3), refermer le porte-chaudière (3), vérifier qu'aucune pièce de linge n'est restée accrochée sur le plan de l'axe et/ou sur le porte-linge (4).
13. Lorsque le plan de travail s'est refroidi, amener l'axe en position verticale avec la pointe du plan de travail tournée vers le bas, appuyer sur la poignée (5) sous le plan de travail tout en tirant simultanément la jambe (6) vers l'intérieur.

**ENTRETIEN**:

Il est recommandé de vérifier périodiquement la housse de couverture de l'axe (7) et de la remplacer par une housse d'origine si besoin est (art. PA019).

**DONNEES TECHNIQUES:**

Tension de service: 220-230V –50Hz // 120V – 60 Hz
Puissance totale absorbée: 700W
Puissante de la résistances : 600W
Dimensions de l'axe : cm 125x40

Les données et les images indiquées peuvent etre changées afin d'améliorer les prestations du produit meme.

**EINRICHTUNG:**

1. Pedal
2. Wahlschalter
3. Kesselträger
4. Wäschekorb
5. Griff
6. Beine
7. Bügelbrettbezug
8. Motor
9. Steckdose mit der Schutztür

**BEDIENUNGSANLEITUNG:**

1. Öffnung : legen Sie den Bügeltisch mit der Spitze nach unten, drücken Sie den Griff (5) unter dem Brett und ziehen Sie das Bein (6) mit einem Fuß nach außen bis Sie die bewünsche Höhe erreicht haben.
2. Öffnen Sie den Kesselträger (3) und legen Sie die Kessel.
3. Stecken Sie den Netzstecker ein.
4. Stecken Sie den Bügelstecker in der Steckdose mit der Schutztür (9) gelegen unter dem Antriebgehäuse ein.
5. Legen Sie das Pedal (1) in der Nähe der Arbeitplatz.
6. Drücken Sie den Wahlschalter (2) auf „I", der sich zur Bestätigung der Anschluss an den Stromnetz erleucht
7. Warten Sie auf einige Minuten, bis die Arbeitfläche warm ist.
8. Beginnen Sie zu bügeln.
9. Die Absaugensfunktion ist vom Pedal (1) bedienst.
10. Man kann die Absaugensfunktion verwenden, sowohl um das Kleid auf den Brett einfach zu legen und um das feuchte Dampf aus dem Kleid herauszuziehen.
11. Nach dem Ende des Bügelns empfehlen wir , der Wahlschalter (2) eingeschalt zu lassen, damit eine eventuelle Restfeuchte im Bügeltisch getrocknet wird.
12. Verschluss: Schalten Sie den Wahlschalter (2) aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und den Bügeleisenstecker heraus, nehmen Sie die Bügelmaschine vom Kesselträger (3) weg, schließen Sie den Kesselträger (3), versichern Sie, dass kein Kleid auf dem Brett oder auf dem Wäschekorb (4) liegt.
13. Wenn die Arbeitfläche kalt ist, legen Sie den Bügeltisch nach unten, drücken Sie den Griff (5) unter dem Brett und gleichzeitig ziehen Sie die Beine (6) hinein.

**WARTUNG:**

Wir empfehlen Sie, den Bügelbrettbezug (7) überzuprüfen und wenn er angebracht ist, mit einem originellen (Art. PA019) zu ersetzen.

**TECHNISCHE DATEN:**

Betriebspannung: 220-230V –50Hz // 120V – 60 Hz
Abgenommenleistung: 700W
Heizungselement: 600W
Max Steckdoseladung: 2300W
Arbeitsfläche: cm 125x40

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.

**COMPONENTES:**

1. Pedal laspirante
2. Tecla general roja
3. Porta-caldera
4. Canasto de la ropa
5. Manija
6. Pata
7. Tela para la tabla de planchar
8. Motor
9. Enchufe con portezuela de seguridad

**ISTRUCCIONES DE EMPLEO:**

1. Apertura: con la tabla en posición vertical y la punta de la misma dirigida hacia abajo, presionar la manija debajo del plano de la tabla y tirar hacia fuera la pata (6) de la misma con el pie hasta alcanzar la altura deseada.
2. Abrir el porta-caldera (3) y posicionar la caldera.
3. Enchufar la toma de corriente a la red eléctrica.
4. Conectar el enchufe (9) de la plancha en la respectiva toma con portezuela de seguridad situada debajo de la caja de mandos.
5. Posicionar los pedales (1) en las cercanías del puesto de trabajo.
6. Posicionar la tecla general roja (2) en "I" que se iluminará cuando se haya conectado a la red.
7. Esperar algunos minutos hasta que el plano de trabajo se caliente.
8. Iniciar el planchado.
9. La funciòn aspirante ha conectada directamente al pedal (1).
10. Accionar la función aspirante tanto cuando se coloquen las prendas sobre el plano de la tabla para facilitar la operación de extendido como cuando se vaporiza para eliminar el vapor de la prenda.
11. Al finalizar el planchado es aconsejable dejar abierta la tabla y encendido el botón general por algunos minutos para que se seque el eventual residuo de agua de condensación formado en la tabla durante el planchado.
12. Cierre: apagar el interruptor general (2), desconectar el enchufe de la toma de corriente, remover el enchufe de la plancha, quitar la plancha y la relativa caldera del porta-caldera (3), volver a cerrar el porta-caldera, asegurarse que no hayan quedado prendas apoyadas en el plano de la tabla y/o en el canasto de la ropa (4).
13. Cuando el plano de trabajo se haya enfriado, colocar la tabla en posición vertical con la punta del plano de trabajo dirigida hacia abajo, presionar la manija (5) situado debajo del plano de trabajo y contemporáneamente acompañar la pata (6) hacia el interior.

**MANUTENCION** :
Le aconsejamos de controlar periódicamente la tela (7) que recubre la tabla y, si es necesario, sustituirla con otra original (art. PA019).

**DATOS TECNICOS PA70:**

Tensión de trabajo: 220 V – 230 V - 50 Hz // 120V – 60 Hz
Potencia de trabaja: 700 W
Potencia de la resistencia: 600 W
Carga máxima aplicable a la toma: 2300 W
Superficie de trabaja: cm 125 x 40

Los datos y imagenes insertados pueden ser modificados sin advertencia preliminar para un mejor funcionamento de la maquina.

**COMPONENTI:**

1. Pedala aspiranta
2. Interrupator general
3. Gratar sustinere rezervor
4. Gratar pentru lenejerie
5. Maner
6. Picioare
7. Husa pentru acoperirea mesei
8. Motor
9. Priza cu usa de siguranta

**ISTRUCTIUNI DE FOLOSINTA:**

1. Deschidere: cu masa in pozitie vertricala si varful mesei indreptat in jos, apasati pe manerul (5) care se gaseste sub planul mesei si trageti de piciorul mesei (6) cu piciorul inrdreptat inspre exterior pana veti obtine inaltimea dorita.
2. Deschideti gratarul de sustinere rezervor (3) si pozitionati rezervorul.
3. Introduceti stecherul de curent in priza
4. Introduceti stecherul fierului de calcat in respectiva usa de siguranta (9) care se gaseste sub cutia de comanda.
5. Pozitionaiti pedala (1) in apropierea pozitiei de lucru.
6. Pozitionati intrerupatorul general (2) pe "I" care se va ilumina confirmand legatura la retea.
7. Asteptati cateva minute pana planul de munca este cald
8. Incepeti calcatul.
9. Operatiunea de aspirare este comandata din pedala (1)
10. Se poate folosi operatia de aspirare (vezi pct. 9) si pentru a usura intinderea lucrurilor pe planul mesei, si cand se vaporizeaza in timpul calcatului pentru a elimina aburul din lucruri.
11. La sfarsitul calcatului este indicat sa lasti masa deschisa si intrerupatorul general (2) aprins pentru cateva minute pentru a permite planului de lucru sa usuce eventualul strat de condes format pe durata calcatului.
12. Inchiderea: stingeti intrerupatorul general (2), scoateti intrerupatorul din priza de curenat, scoateti intrerupatorul fierului de calcat, luati fierul de calcat si respectivul rezervor de pe gratarul de sustinere (3),inchideti gratarul de sustinere rezervor (3), asigurativa ca nu au ramas lucruri pe planul mesei si /sau pe gratarul pentru lenjerie (4).
13. Cand planul de lucru este rece, duceti masa in pozitie verticala cu varful planului de lucru indreptat in jos , apasati pe manerul (5) pusa sub planul de lucru si in acelasi timp duceti picorul (6) spre interior.

**INTRETINEREA**:
Va indicam sa controlati periodic husa pentru acoperirea mesei (7) si, daca este necesar, inlocuiti cu un altul original (art. PA019).

**DATE TEHNICE:**
Voltaj: 220 V – 230 V - 50 Hz // 120V – 60 Hz
Putere de exercitiu: 700 W
Puterea rezistentei: 600 W
Incarcarea maxima aplicata la priza: 2300W
Masura mesei: cm 125 x 40

Informatiile si imaginile folosite pot fi modificate fara preaviz pentru imbunatatirea prestatiilor masinii.

**КОМПОНЕНТЫ:**

1. Педаль отсоса
2. Кнопка включения
3. Подставка для бойлера
4. Решетка
5. Ручка для регулировки высоты
6. Ноги гладильной доски
7. Чехол
8. Мотор
9. Розетка с предохранительной дверцей

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

1. Раскладка гладильной доски: в вертикальном положении узкой частью вниз нажать на ручку (5), находящуюся под рабочей поверхностью доски, выдвинуть ножки доски (6), регулируя необходимую Вам высоту.
2. Разложить подставку для парогенератора (3) и установить электроприбор на нее.
3. Подключить вилку шнура питания к розетке электросети.
4. Подключить вилку шнура питания парогенератора в специальную, находящуюся под коробкой переключений, розетку с предохранительной дверцей (9).
5. Расположить педаль (1) в близи рабочей позиции.
6. Установите кнопку включения, в позицию «I», который загорится, подтверждая подключение к сети.
7. При включении этой кнопки включается нагрев рабочей поверхности доски. Подождать несколько минут, пока рабочая поверхность доски разогреется.
8. Приступить к глажению.
9. Функция отсоса воздуха включаеся при нажатии педали (1).
10. Функция отсоса воздуха, выделенные в пункте 9. (отсос/поддув), когда необходимо расправить изделие на поверхности рабочего стола, и когда подается пар, в целях ускорения его испарения с предмета одежды.
11. Рекомендуется, по окончании глажения, на несколько минут оставлять доску открытой с включенным подогревом. Что позволит рабочей поверхности высохнуть и удалить возможные остатки конденсата, сформировавшегося во время глажения.
12. Выключить кнопку включения (2), извлечь вилку шнура питания из розетки электросети, Отключить вилку шнура питания гладильного электроприбора, снять электроприбор с подставки (3), закрыть подставку, убедиться, что все предметы белья сняты с рабочей поверхности стола или с имеющейся в наличии подставки под белье (4).
13. Когда рабочая поверхность остыла, с помощью нажатия на специальную ручку (5), находящуюся снизу доски, задвинуть ножки (6) внутрь, таким образом сложить гладильную доску Поставить в вертикальную позицию зауженным концом рабочей поверхности вниз.

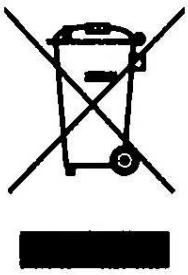
**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Советуем периодически контролировать чехол, покрывающий гладильную доску и если необходимо, заменить его оригинальным - мод. PA019.

**ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Напряжение сети электропитания: 220-230V 50Hz // 120V – 60 Hz
Потребляемая мощность: 700 Вт
Мощность нагревательного элемента: 600 Вт
Максимальная мощность применяемая на розетку: 2300 Вт.
Размеры рабочей поверхности: 125x40

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.



**(I) AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibile conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

**(GB) IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**(F) AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENE 200/96/CE.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombée négatives pou l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**(E) ADVERENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.**

Al final de su vida util, el productio no dbe eliminarse junto a los deschos urbanos. Puede entregarse a centros especificos de recogida difenciada dispuestos por lad administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por serarado un electrodoméstico significa evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud deivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energia y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

**(D) WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.**

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behören eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung , die Elektrohaushalsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

**(RO) AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC.**

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiele urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizata de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu. Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse. Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.

**(RUS) УКАЗАНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/EC.**

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами.

Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

CE